

# Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2009-10 Publicado durante el 2010-11

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

### Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas pública y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
<b>Nombre de la escuela</b>	Escuela Primaria Mill Street
<b>Calle</b>	102 Mill Street
<b>Ciudad, estado, código postal</b>	Orland, CA 95963
<b>Teléfono</b>	(530) 865-1240
<b>Director</b>	Kelly Haight
<b>Correo electrónico</b>	khaight@orlandusd.net
Distrito	
<b>Nombre del distrito</b>	Distrito Escolar Unificado de Orland
<b>Teléfono</b>	(530) 865-1200
<b>Sitio web</b>	<a href="http://www.orlandusd.net">http://www.orlandusd.net</a>
<b>Superintendente</b>	Chris Von Kleist
<b>Correo electrónico</b>	cvonkleist@orlandusd.net
<b>Código CDS</b>	11754816007488

## Misión y descripción de la escuela (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

### Misión:

La escuela Mill Street existe para desarrollar ciudadanos productivos que demostrarán un amor del aprendizaje al ser estudiantes decididos e involucrados. Los alumnos demostraran competencia en las normas estatales esenciales a través del uso de frecuente medidas de evaluación, y serán proporcionados con apoyo en gradas de intervención académica y/o de conducta como se determine por los resultados de evaluaciones.

### Visión:

Dentro de una cultura de colaboración, el personal de la escuela Mill Street proveerá estrategias educativas basadas en investigación que maximizan la participación estudiantil, maestría de normas, y relaciones positivas con nuestra comunidad de alumnos y padres.

## Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

### Participación de los padres de familia

La escuela primaria Mill Street cuenta con un club escolar comunitario/de padres de familia. Los padres de familia ayudan a la escuela a organizar eventos anuales incluyendo el carnaval escolar, las noches de actividad, la feria de salud y otros eventos especiales. Cada salón tiene un "padre del salón" que organiza los padres ayudantes dentro y fuera del salón y comunica información importante del salón con otros padres. Los padres de familia ayudan los maestros a supervisar a los alumnos en excursiones escolares y con actividades especiales en los salones de clases. Los padres de familia también participan en el comité asesor del idioma inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) y el consejo de sitio escolar. Todos los padres de familia son sometidos a una investigación distrital antes de poder ayudar en los salones de clases de forma regular. Los padres de familia se pueden comunicar con la directora escolar, Kelly Haight al (530) 865-1240 para ver cómo pueden ayudar.

### Tareas

Nuestros maestros asignan tareas cuatro veces por semana. Ellos envían a casa un paquete de tareas cada lunes para que completar durante la semana y entregar el viernes. Varios maestros requieren que los padres de familia revisen y firmen el paquete cada semana. Los maestros también asignan lectura durante por lo menos 15 minutos todas las noches. Se ofrece apoyo bilingüe por medio de nuestra oficinista de servicios bilingües como sea necesario para familias que necesitan ayuda con la tarea. La coordinación con el programa del condado (SPARK, por sus siglas en inglés) ha resultado en la creación de un club de tareas donde los alumnos reciben apoyo diario con las tareas.

## Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Kínder	135
Primer año	166
Segundo año	169
Tercer año	1
Matriculación total	471

## Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	0	Blancos	36
Nativo americanos/nativos de Alaska	1	Dos o más razas	
Asiáticos	4.67	De escasos recursos económicos	76
Filipinos	1	Estudiantes del inglés	41
Hispanos o latinos	56	Alumnos con discapacidades	9
De las Islas del Pacífico			

### Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra, según el año, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Año escolar	2007-08				2008-09				2009-10			
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Kínder	19.9	9	0	0	18.9	10	1	0	25.1		7	
1	19.4	11	0	0	19.4	10	0	0	25.6		5	
2	16.9	9	0	0	18.4	8	0	0	26.6		6	
K-3	0.0	0	0	0	18.0	1	0	0	10	1		

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Nuestros edificios son seguros y están en buen mantenimiento. El ambiente social de la escuela es muy positivo, y el director, los maestros, los padres de familia y los alumnos trabajan en conjunto para asegurar la seguridad de todos. Los padres reciben una copia de nuestras reglas escolares en su manual de padres, y los padres, el personal y los maestros firman el contrato de padres al comienzo de cada año escolar. Enseñamos las reglas escolares en el salón y todo el personal las refuerza uniformemente. Hay un uso consistente de un sistema de recompensas y consecuencias en los salones, la cafetería y el patio de recreo. El director y el personal tratan con los conflictos de cualquier índole de forma inmediata e incluyen a los padres en la resolución.

Las decisiones de acción ante una emergencia se hacen mediante el personal escolar, distrital y policías y bomberos. Los elementos claves del plan de seguridad escolar cubren incendios, terremotos, derrames de sustancias químicas, explosiones, armas, amenazas de bomba, y procedimientos de evacuación y re ubicación. El director anuncia las notificaciones de emergencias vía un aparato de notificación apropiado, o por escrito. Los maestros cuentan con procedimientos de acción, evacuación y re ubicación en cada salón. Los supervisores, conserjes, el personal oficinista, y maestros tienen acceso a un teléfono o a comunicación en radio de dos vías en todo momento. La escuela está libre de grafiti y vandalismo y se hacen revisiones de seguridad de forma regular. Hay planes de acción ante emergencia en pie, y el personal y los alumnos llevan a cabo simulacros mensuales de emergencias. El plan de seguridad escolar se actualiza anualmente en de acuerdo con el proyecto de ley del senado 187.

Actualizamos nuestro plan de seguridad escolar el 10 de diciembre del 2009 para incluir los procedimientos de seguridad actualizados. También hemos reemplazado los seguros de nuestras puertas para asegurar la seguridad durante los procedimientos de encierro. Durante el verano y principios de otoño del 2009, se instaló un nuevo cerco de 8 pies de altura alrededor del perímetro de nuestro plantel, con puertas seguras, y se reemplazó nuestro equipo de juegos y el piso para proteger a los alumnos durante el recreo.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Suspensiones	0.8	1.0	1.9	6.5	25.0	17.2
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.4	0.4	0.1

## IV. Instalaciones escolares

### Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

En general, nuestras instalaciones están en muy buenas condiciones. El distrito sigue dando mantenimiento a las instalaciones, haciendo mejoras durante los meses de verano y a lo largo del año. Para ayudar en este esfuerzo, el distrito utiliza una herramienta de inspección a las instalaciones desarrollada por la oficina estatal de construcción de escuelas públicas. Los resultados de esta medición están disponibles en la oficina escolar, en la oficina distrital o en el internet en <http://www.orlandusd.net/Schools/Accountability/index.html>.

La escuela cuenta con 28 salones de clase, una cafetería, un centro de medios bibliotecarios y un edificio administrativo. El conserje limpia cada salón de clase y baño diariamente. Hay un patio de recreo con juegos infantiles adecuados para satisfacer las necesidades únicas del alumno del kínder, y dos áreas de recreo para alumnos de primer y segundo año. El sitio escolar cuenta con un sistema de seguridad vigente, junto con un sistema de altavoces y un sistema de campanas. Cada salón de clases está alfombrado y equipado con muebles adecuadas para cada edad. Los alumnos son supervisados en el patio de recreo, comenzando a las 7:30am, en todos los recreos y mientras esperan abordar los autobuses por las tardes.

El personal distrital de mantenimiento se asegura que las reparaciones necesarias para mantener a la escuela en buen estado se lleven a cabo oportunamente. Se utiliza un proceso de pedido de trabajo para asegurar un servicio eficiente y que se les de la mayor prioridad a las reparaciones de emergencia. Durante el año escolar 2008-2009, se contrató a Hilliard Co. para programar un horario para que los conserjes pudiesen dedicar el tiempo adecuado a cada plantel con tal de asegurar su limpieza. Durante el año 2009-2010, se están utilizando fondos del bono local (Medida K) y fondos estatales en contrapartida para instalar nuevas unidades de aire acondicionado para todos los edificios, para instalar el cercado del perímetro y para reemplazar el equipo del patio de recreo y los pisos.

### Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2010-11)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[ ]	[ ]	[X]	[ ]	Se debe reemplazar la unidad HVAC en la cafetería.
<b>Interior:</b> superficies internas	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[ ]	[ ]	[ ]	[X]	Tomacorrientes insuficientes en la oficina administrativa, centro medico y en los salones 2-20 debido a un incremento de computadoras en el salón.
<b>Baños / fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[ ]	[ ]	[X]	[ ]	Se le ha gastado el sello en algunas ventanas.
<b>Clasificación general</b>	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	

## V. Maestros

### Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Con credencial total	32	32	24	111
Sin credencial	0	0	0	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	---

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2008-09	2009-10	2010-11
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

### Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	99	1
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	99	1
Escuelas del distrito de bajos recursos		

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico		
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)		---
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	1	---
Psicólogo/a		---
Trabajador/a social		---
Enfermera/o		---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		---
Especialista en recursos (no de enseñanza)		---
Otro		---

## VII. Currículo y materiales educativos

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

Durante varios años, paneles de expertos han decidido qué es lo que los alumnos californianos deben aprender y saber. Sus decisiones son conocidas como las normas estatales de contenido, y se aplican a todas las escuelas públicas en el estado. Los libros de texto que utilizamos y las pruebas que damos están basados en dichas normas. Se espera que todos los maestros enseñen, evaluarán y monitorearán el progreso estudiantil en relación a las normas estatales. Expertos en políticas, investigadores y educadores consideran nuestras normas estatales entre las más desafiantes y de mayor rigor en el país. Puede encontrar las normas de contenido para cada materia en cada nivel de año en el sitio web del departamento estatal de educación (CDE, por sus siglas en inglés).

#### Lectura y escritura

La escuela Mill Street enseña del currículo Houghton Mifflin de artes lingüísticas del inglés del año 2002 en combinación con material suplementario para tratar con normas que no son incluidas o son tratadas brevemente en el currículo. En el kínder, se espera que los alumnos identifiquen y conozcan cada sonido de cada letra del alfabeto y comiencen a leer palabras C-V-C. Para el final del primer año, los alumnos deberían de leer un libro de nivel 17 con la fluidez y comprensión apropiada, y deberían poder escribir un párrafo cohesivo con pocos errores. Cuando los alumnos salgan de nuestra escuela al final del segundo año, se espera que puedan escribir un ensayo de dos párrafos y que puedan leer libros de capítulos pequeños. El progreso estudiantil se mide utilizando evaluaciones integradas al currículo al igual que evaluaciones distritales de progreso creadas por maestros.

#### Matemáticas

Con nuestra nueva adopción matemática McGraw Hill's Every Day Math el año pasado (2009-2010), los maestros están utilizando el currículo para establecer las habilidades básicas en sentido numérico, álgebra, medidas y geometría para preparar a los alumnos para esta meta. Cada trimestre, se mide el progreso estudiantil de dos formas. Primero, las medidas basadas en el currículo evalúan cuán bien los alumnos han dominado las habilidades que se les enseñaron dentro de un tiempo específico utilizando el currículo adoptado. Además, se les da una evaluación distrital de progreso a los alumnos tres veces al año para mostrar el crecimiento en las normas esenciales y para pronosticar el éxito estudiantil en los CSTs de segundo año en la primavera.

#### Ciencia

Los alumnos aprenden las normas científicas comenzando en el primer año. El currículo cubre ciencia física, terrestre y ciencias de la vida. El método científico de experimentación e investigación se integra en todos los cursos de ciencias.

#### Ciencias sociales

Los alumnos aprenden sobre la ciudadanía comenzando en el primer año. En el segundo año, exploramos las vidas de gente que afecta las vidas diarias de nuestros alumnos y aprendemos sobre gente extraordinaria en la historia.

### Libros de texto

Nuestros currículos de artes lingüísticas, matemáticas, ELD, estudios sociales, y ciencia fueron seleccionados de la lista del editor aprobado por el consejo educativo estatal (SBE, por sus siglas en inglés). Cada alumno tiene acceso a este currículo y su propio libro de texto en cada área curricular.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos	Libros de texto y materiales educativos más recientemente aprobados por la agencia directiva local o consejo educativo escolar (SBE, por sus siglas en inglés)
Lectura/artes lingüísticas	Houghton Mifflin California Adopted Curriculum  Scholastic Reading Counts  Read Naturally	0	Sí
Matemáticas	McGraw-Hill California Adopted Curriculum—"Everyday Math"  Accelerated Math	0	Sí
Ciencias	Houghton Mifflin California Adopted Curriculum	0	Sí
Historia y ciencias sociales	Pearson Scott Foresman California Adopted Curriculum	0	Sí
Lengua extranjera			Sí
Salud			Sí
Artes visuales y escénicas			Sí

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$5,108	\$611	\$4,497	\$56,191
Distrito	---	---	\$6,028	56,655
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	31.4	.01
Estado	---	---	5,681	61,706
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	16.79	.76

### Tipos de servicios financiados (año fiscal 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Durante el año escolar 2009-10, nuestro fondos de Título I fueron utilizados para pagar por 3 horas de dos paraprofesionales, un maestro de intervención de lectura de Título I, desarrollo profesional para maestros y personal de apoyo, participación de los padres, y clases extracurriculares de intervención para ayudar alumnos de bajo rendimiento en matemáticas y artes lingüísticas.

Fondos EIA/LEP fueron utilizados para pagar los salarios de un maestro certificado para proveer intervención a los estudiantes del inglés y una oficinista de servicios bilingües, provisiones para ELD, y desarrollo profesional en el área de ELD.

## Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	41,380	38,970
Sueldo de un maestro en el nivel medio	56,191	59,776
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	76,542	78,072
Sueldo promedio de un director (primaria)	79,907	94,605
Sueldo promedio de un director (secundaria)	83,624	98,480
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	93,727	106,266
Sueldo de un superintendente	131,000	144,721
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.6	38.8
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.9	6

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de exámenes y reportes estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2009) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	35	34	34	34	39	39	46	50	52
Matemáticas	58	48	48	32	33	33	43	46	48
Ciencias	0	0	0	42	44	44	46	50	54
Historia y ciencias sociales	0	0	0	26	39	39	36	41	44

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los alumnos en el LEA				
Todos los alumnos en la escuela				
Hombre	31	46		
Mujer	37	50		
Afroamericanos	*	*		
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*		
Asiáticos	*	*		
Filipinos				
Hispanos o latinos	27	38		
De las Islas del Pacífico				
Blancos	47	67		
Dos o más razas	*	*		
De escasos recursos económicos	29	43		
Estudiantes de inglés como segunda lengua	18	32		
Alumnos con discapacidades	27	33		
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	17	42		

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-10)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pfi/>.  
*Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
5			

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del índice de rendimiento académico – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2007	2008	2009
Estatal	5	6	5
Escuelas similares	6	9	3

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API		
	2007-08	2008-09	2009-10
Todos los alumnos de la escuela	20	-8	-57
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	20	-24	-73
De las Islas del Pacífico			
Blancos	31	15	-33
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	33	-25	-54
Estudiantes del inglés	81	-82	-45
Alumnos con discapacidades			

## Aumento del índice de rendimiento académico por grupo estudiantil - comparación del aumento API del 2010

Esta tabla presenta el aumento API, por grupo estudiantil, a nivel escolar, LEA, y estatal.

Grupo	Puntuación de aumento API 2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	716	729	767
Afroamericanos			686
Nativos americanos o nativos de Alaska			728
Asiáticos			890
Filipinos			851
Hispanos o latinos	668	707	715
De las Islas del Pacífico			753
Blancos	795	763	838
Dos o más razas			808
De escasos recursos económicos	683	704	712
Estudiantes del inglés	616	653	692
Alumnos con discapacidades		530	580

### Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	No	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Sí

## Programa de intervención federal (año escolar 2010-11)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Si están en PI	Si están en PI
Primer año del PI	2008-2009	2009-2010
Año en el PI	Año 3	Año 2
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	4
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	57.1

## XI. Planificación y calendario instructivo

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

Tenemos siete días mínimos integrados al año escolar que permiten desarrollo profesional para los maestros. Los maestros y administradores trabajan en conjunto al comienzo del año para planear el contenido de los mismos según las metas de desarrollo profesional a nivel escolar y datos evaluativos del año pasado. Las áreas principales de enfoque para el desarrollo profesional este año (2010-2011) son explícita instrucción directa y capacitación sobre nuestro nuevo currículo suplementario del desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés), Avenues. Proporciónamiento de este desarrollo del personal es después de días de instrucción limitada, hora de despido para asistir talleres durante el día, y preparación individualizada o en grupo por un experto externo. Durante implementación de este desarrollo de personal, los maestros son apoyados mediante preparación en el salón, reuniones entre la directora-maestros, y colaboración con sus equipos de nivel escolar.

Asimismo, cada miércoles es un día escolar "modificado", donde los alumnos son despedidos 45 minutos antes, y los maestros se reúnen en sus equipos de nivel de año de aprendizaje profesional. Este tiempo colaborativo consta de discusiones enfocadas en torno a las normas esenciales, programas de pautas curriculares, estrategias docentes efectivas, evaluaciones formativas, datos de rendimiento estudiantil, e intervención y grupos de enriquecimiento estudiantil.